

**Alleluia, ton 6 (Ps. 90, 1 et 2)**

v. Celui qui demeure sous la protection du Très-Haut,  
reposera à l'abri du Dieu du ciel.

v. Il dira au Seigneur : Tu es mon soutien et mon refuge,  
Il est mon Dieu, et je mets en Lui mon espérance.

## **Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu** Mt IX,27-35

Étant parti de là, Jésus fut suivi par deux aveugles, qui criaient : « Aie pitié de nous, Fils de David ! » Lorsqu'il fut arrivé à la maison, les aveugles s'approchèrent de lui, et Jésus leur dit : « Croyez-vous que je puisse faire cela ? » « Oui, Seigneur » lui répondirent-ils. Alors il leur toucha leurs yeux, en disant : « Qu'il vous soit fait selon votre foi ». Et leurs yeux s'ouvrirent. Jésus leur fit cette recommandation sévère : « Prenez garde que personne ne le sache ». Mais, dès qu'ils furent sortis, ils répandirent sa renommée dans tout le pays. Comme ils s'en allaient, voici, on amena à Jésus un démoniaque muet. Le démon ayant été chassé, le muet parla. Et la foule étonnée disait : « Jamais pareille chose ne s'est vue en Israël ». Mais les pharisiens dirent : « C'est par le prince des démons qu'il chasse les démons ». Jésus parcourait toutes les villes et les villages, enseignant dans les synagogues, prêchant la bonne nouvelle du royaume, et guérissant toute maladie et toute infirmité.

### **Pensées de chaque jour de saint Théophane le Reclus:**

*Dimanche de la Septième Semaine après la Pentecôte.*

*Qu'il soit fait selon votre foi*, dit le Seigneur aux deux aveugles, et aussitôt leurs yeux s'ouvrirent. Plus grande est la foi, plus grand est l'afflux de la puissance divine. La foi est le récepteur, les lèvres, et le réceptacle de la Grâce. Tout comme les poumons d'une personne sont grands alors que ceux d'une autre personne sont petits, et que les grands prennent plus d'air, tandis que les petits en prennent moins, ainsi une personne qui a une grande foi, et une autre une petite foi, et une personne reçoit plus de dons de la part du Seigneur, et une autre personne en reçoit moins. Dieu est partout, englobe tout et contient tout, et Il aime à habiter dans les âmes humaines. Mais il n'y pénètre pas par la force, même s'il est Tout-Puissant, mais Il y entre comme par invitation, car il ne veut pas empiéter sur la puissance que l'homme a sur lui-même, ou attenter au droit de l'homme à diriger sa propre maison, droit qu'Il lui a accordé. Quiconque s'ouvre par la foi, Dieu le comble, mais celui qui se ferme par incrédulité, Dieu n'entre pas, mais il est proche. Seigneur! Ajoute à notre foi, car la foi aussi est un don de Toi. Chacun de nous doit le confesser: *Je suis pauvre et indigent* (Psaume 69:6).

# **Приходской Листок**

**Глас 6-й, Неделя 7-я по Пятидесятнице.**

**воскресенье 23 июля 2017 dimanche 23 juillet**

**Ton 6 – 7ème dimanche après la Pentecôte.**

## **ПОЛОЖЕНИЕ ЧЕСТНОЙ РИЗЫ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА В МОСКВЕ (1625)**

Честную Ризу Спасителя не следует отождествлять с нешвенным Его Хитоном - они ясно различаются в Священном Писании: "Воины же, когда распяли Иисуса, взяли одежды Его и разделили на четыре части, каждому воину по части, и хитон; хитон же был не сшитый, а весь тканый сверху. И так сказали друг другу: не станем раздирать его, а бросим о нем жребий, чей будет, - да сбудется реченное в Писании: разделили ризы Мои между собою и об одежде Моей бросали жребий" (Ин. 19, 23-24; Пс. 21, 19).

По преданию Грузинской Православной Церкви, Хитон Господень был принесен еврейским раввином Элиозом из Иерусалима в Мцхету и поныне пребывает под спудом в основании Мцхетского Патриаршего собора Светицховели (празднование в честь Хитона Господня совершается 1 октября). Никто из мусульманских завоевателей не осмелился посягнуть на это место, прославленное знаменем милости Божией - Животворящим Столпом (см. Синаксарий мцхетского собора № 48. "ЖМП", 1977, № 9, с. 53). Риза Господня, вернее, одна из ее четырех частей, а именно срачи'ца (известны также части Ризы Господней в Западной Европе - в г. Трире, Германия, и Аржантей, близ Парижа, Франция), как и Хитон Господень, оказалась в Грузии. В отличие от Хитона, Риза хранилась не в земле, а в сокровищнице собора Светицховели вплоть до XVII века, когда персидский шах Аббас I, опустошивший Грузию, вывез вместе с другими сокровищами и Ризу Господню. Чтобы расположить к себе царя Михаила Феодоровича, шах прислал в 1625 году Ризу Господню в дар Патриарху Филарету (1619-1633) и царю Михаилу. Подлинность этой ризы была засвидетельствована Нектарием, архиепископом Вологодским, патриархом Иерусалимским Феофаном, прибывшим из Византии, и Иоанникием греком, в особенности же чудесными знаменами, явленными Господом над больными через принесенную святыню. Впоследствии две части Ризы Господней находились в Петербурге: одна в соборе Зимнего Дворца, другая в Петропавловском соборе. Часть Ризы хранилась также в Успенском соборе в Москве и малые частицы - в Киево-Софийском соборе, в Ипатьевском монастыре близ Костромы и в некоторых других древних храмах. В Москве ежегодно 10 июля Риза Господня торжественно выносилась из придела во имя святых апостолов Петра и Павла Успенского собора, и она полагалась на аналое для поклонения во время Богослужения. После Литургии Ризу уносили на прежнее место.

В этот день полагается также служба Животворящему Кресту Господню, ибо положение Ризы в Успенском соборе в 1625 году совершилось 27 марта, в день, который тогда приходился на Неделю крестопоклонную.

## Чтения из Священного Писания на Литургии:

*Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев*

### Послание к римлянам святого Апостола Павла Рим., XV,1-7

Братья, мы, сильные, должны носить немощи бессильных и не себе угождать. Каждый из нас да угождает ближнему во благо к назиданию. Ибо и Христос не Себе угодил, но, как написано: поношения поносящих Тебя пали на Меня. Ибо всё, что было написано прежде, было написано для нашего поучения, чтобы мы, в терпении и утешении из Писаний, держались надежды. А Бог терпения и утешения да подаст вам быть в единомыслии между собою по Христу Иисусу, дабы вы единодушно едиными устами славили Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа. Поэтому принимайте друг друга, как и Христос принял вас, во славу Божию.

### От Матфея святое Благовествование Мф., IX,27-35

И когда Иисус проходил оттуда, последовало за Ним двое слепых, крича Ему: помилуй нас, Сын Давидов! А когда Он вошел в дом, слепые к Нему подошли. И говорит им Иисус: верите ли, что Я могу это сделать? Они говорят Ему: да, Господи! Тогда Он коснулся их глаз и сказал: по вере вашей да будет вам. И открылись глаза их. И строго наказал им Иисус: смотрите, пусть никто не знает. Они же, выйдя, разгласили о Нем по всей земле той. Когда же они выходили, вот привели к Нему немого бесноватого. И когда бес был изгнан, заговорил немой. И удивлялся народ, говоря: никогда не было такого явления в Израиле. А фарисеи говорили: Он изгоняет бесов силою князя бесовского. И обходил Иисус все города и селения, уча в синагогах их и проповедуя Евангелие Царства и исцеляя всякую болезнь и всякую немощь.

### Святитель Феофан Затворник: Мысли на каждый день года.

« По вере вашей да будет вам », сказал Господь двум слепцам, и тотчас отверзлись очи их. Насколько веры, настолько притяжения Божеской силы. Вера приемник, уста и вместителище благодати. Как легкие у одного бывают большие, а у другого маленькие, и те больше принимают воздуха, а эти меньше, - так и вера у иного большая, у другого маленькая, и та больше принимает даров от Господа, а эта меньше. Бог всюду есть, все объемлет и содержит, и любит обитать в душах человеческих; но входит в них не насильно, хоть всемогущ, а как бы по приглашению, ибо не хочет нарушать дарованной Им человеку власти над собою или права хозяйства в себе. Кто отвергает себя верою, того преисполняет Бог, а кто затворился неверием, в того не входит хоть и близ есть. Господи! приложи же нам веру, ибо и вера Твой же дар. Из нас же всякий должен исповедать: "я же беден и нищ" (Пс. 69, 6).

## Textes pour la liturgie du dimanche:

### Tropaire, ton 6 dimanche

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, /  
les gardes restèrent comme morts ; / Marie debout dans le tombeau /  
cherchait ton corps très pur. / Tu as dépouillé les enfers / sans en être éprouvé /  
et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. //  
Seigneur ressuscité des morts, gloire à Toi.

### Kondakion, ton 6 dimanche

De sa main, source de vie, /  
le Donateur de vie a ressuscité tous les morts du fond des ténèbres, /  
Lui, le Christ Dieu, qui a accordé la résurrection à l'homme qu'Il avait façonné, //  
car Il est le Sauveur, la Résurrection et la Vie de tous, Lui, le Dieu de l'univers.

### Kondakion, ton 6 la Mère de Dieu

Protectrice assurée des chrétiens, /  
médiatrice sans défaillance devant le Créateur, /  
ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, /  
mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : /  
sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, //  
ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

### Prokimenon, ton 6 (Ps. 27, 9 et 1)

Seigneur, sauve Ton peuple / et bénis Ton héritage.  
v. Vers Toi, Seigneur, je crie, mon Dieu, ne garde pas le silence envers moi.

### Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains Ro XV,1-7

Frères, nous qui sommes forts, nous devons supporter les faiblesses de ceux qui ne le sont pas, et ne pas nous complaire en nous-mêmes. Que chacun de nous complaise au prochain pour ce qui est bien en vue de l'édification. Car Christ ne s'est point complu en lui-même, mais, selon qu'il est écrit : Les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi. Or, tout ce qui a été écrit d'avance l'a été pour notre instruction, afin que, par la patience, et par la consolation que donnent les Écritures, nous possédions l'espérance. Que le Dieu de la persévérance et de la consolation vous donne d'avoir les mêmes sentiments les uns envers les autres selon Jésus Christ, afin que tous ensemble, d'une seule bouche, vous glorifiez le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ. Accueillez-vous donc les uns les autres, comme Christ vous a accueillis, pour la gloire de Dieu.